

# CMLink Italy SIM Voce e Dati

## Termini e condizioni

### 1. Chi è chi

- 1.1. Quando diciamo:
  - a) 'Noi', 'Ci' o 'nostro', intendiamo China Mobile International (Italy) S.r.l. ( "CMI IT "), operante come CMLink, la cui sede legale è in Viale Certosa, 218 - 20156 Milano (MI);
  - b) 'Tu' o 'tuo', intendiamo te, nostro cliente e parte di questo accordo;
- 1.2. Abbiamo anche riportato nel glossario alcune definizioni utili delle parole che utilizzeremo in questi termini e condizioni del servizio.

### 2. Quando inizia il tuo accordo con noi

- 2.1. Questo accordo ha inizio alla Tua prima richiesta per i nostri Servizi, attivando la tua scheda SIM CMLink. Effettuando la prima ricarica, o utilizzando la tua scheda SIM CMLink per accedere alla rete, si presume che accetti questi Termini e Condizioni. Se hai acquistato la scheda SIM in un punto di vendita al dettaglio, potresti essere in grado di annullare e ottenere un rimborso dal rivenditore prima di attivare la scheda SIM, a condizione che la scheda SIM e gli imballaggi sono ancora intatti, ma Noi non te lo possiamo garantire. Se hai acquistato la SIM online, potresti essere in grado di annullare e ottenere un rimborso in conformità con i tuoi diritti al ripensamento. Se applicabile, ti rimborseremo il credito acquistato (se presente) in conformità con la nostra politica di rimborso.
- 2.2. Ti collegheremo ai Servizi il prima possibile.
- 2.3. I seguenti termini si applicano alle schede SIM :
  - 2.3.1. Noi e/o il nostro partner possediamo la scheda SIM, il codice della scheda SIM, e ti concediamo in licenza l'utilizzo della scheda SIM solo per accedere a e utilizzare i Servizi;
  - 2.3.2. Ci riserviamo il diritto di ritirare qualsiasi scheda SIM in tuo possesso, in qualsiasi momento al fine di migliorare o mantenere la qualità dei Servizi.
- 2.4. Una copia della nostra attuale versione dei Termini e Condizioni sarà disponibile sul nostro sito web. Ci riserviamo la possibilità di cambiare qualsiasi di questi Termini e Condizioni, inclusi i prezzi, sarai notificato delle modifiche entro un ragionevole termine prima che tali modifiche diventino effettive. Puoi smettere di utilizzare i Servizi in qualsiasi momento, in seguito a tali modifiche, se ritieni che possano danneggiare i tuoi interessi, ma se continui a utilizzare i Servizi dopo le modifiche apportate, si riterrà che tu abbia accettato tali modifiche.

### 3. I nostri Servizi

- 3.1. Cercheremo sempre di renderti disponibili i Servizi, ma a volte potrebbero non essere disponibili a causa di o essere influenzati da :
  - 3.1.1. elementi come il tempo e guasti in altre reti; o
  - 3.1.2. degrado, congestione o richieste di manutenzione della rete inclusi ma non limitati al riposizionamento e/o allo smantellamento delle stazioni base .
- 3.2. Non garantiamo che i Servizi non si interrompano o siano privi di difetti. I Servizi sono resi disponibili a condizione che ti trovi in un'intervallo di stazioni base che fanno parte della Rete tecnologica pertinente quando cerchi di utilizzare un particolare Servizio. Tutte le mappe di copertura sono la nostra migliore stima della nostra copertura esterna , ma non una garanzia di copertura del servizio che può variare da luogo a luogo. Anche le reti d'oltremare possono anche essere limitati in qualità e copertura.
- 3.3. La velocità di connessione effettiva che i clienti sperimentano possono essere inferiori alle specifiche e può essere influenzata dal dispositivo utilizzato, dalla posizione, dalle condizioni di rete e da altri fattori esterni. L'ambiente di elaborazione del cliente (la capacità di elaborazione del personal computer, la funzione/capacità di elaborazione delle apparecchiature utilizzate come hub e router, lo standard del cavo LAN, in caso di alloggi plurifamiliare, il metodo di trasmissione nell'edificio, l'effetto delle onde radio, ecc.) A seconda della situazione di congestione e dei fusi orari di utilizzo, potrebbe diminuire drasticamente.
- 3.4. Questo servizio non garantisce la velocità massima secondo lo standard della linea di accesso utilizzata come velocità effettiva. La velocità effettiva può essere notevolmente inferiore alla velocità massima standard a causa delle apparecchiature di comunicazione, compreso l'ambiente terminale del cliente e la situazione di congestione della rete, ecc.
- 3.5. Fair Use Policy: Ci riserviamo il diritto di gestire il tuo utilizzo del nostro Network , al fine di proteggerlo per garantirne l'uso a tutti i nostri clienti. Potremmo quindi applicare controlli di gestione del traffico di volta in volta.
- 3.6. Puoi utilizzare i Servizi solo per scopi privati, personali e legittimi del consumatore. L'utilizzo dei Servizi può essere soggetto al Fair Use Policy, che può includere limiti in relazione ai volumi massimi di chiamate giornaliere, utilizzo giornaliero/mensile dei dati e limiti sulla durata delle singole chiamate. I dettagli esatti di questi saranno notificati al momento dell'acquisto. Se Ti chiediamo di moderare il tuo utilizzo in conformità con i limiti di fair use descritti e tu non lo fai, abbiamo il diritto di sospendere e/o interrompere il tuo utilizzo dei Servizi senza alcun compenso per te.
- 3.7. CMI IT si riserva il diritto, a sua assoluta discrezione, di interrompere e/o sospendere i Servizi in tutto o in parte senza alcuna responsabilità nei tuoi confronti.

3.8. I Servizi sono resi disponibili a condizione:

3.8.1. I Servizi non vengono utilizzati se non in conformità con le nostre **politiche** e di qualsiasi altra rete **per un uso accettabile** e (se appropriato) qualsiasi standard Internet pertinente, in modo tale che :

- (i) Non devi accedere ad alcun Servizio con limitazioni di età a meno che non soddisfi l'età richiesta. Se sei autorizzato ad accedere ai Servizi con limitazioni di età, non devi mostrare o inviare il contenuto dei Servizi con limitazioni di età a persone di età inferiore a quella specificata. È inoltre necessario assicurarsi di aver disattivato qualsiasi accesso ai Servizi con limitazioni di età se si consente a chiunque al di sotto dell'età specificata di utilizzare la propria apparecchiatura.
- (ii) I Servizi non vengono utilizzati per scopi illegali, immorali o impropri;
- (iii) I Servizi non vengono utilizzati per effettuare comunicazioni offensive o fastidiose in qualsiasi forma, o per effettuare o ricevere chiamate con addebito al destinatario;
- (iv) I Servizi sono utilizzati solo con Apparecchiature approvate per l'uso con la Rete e tutte le leggi e le regole pertinenti vengono rispettate;
- (v) I Servizi non sono utilizzati per inviare, ricevere, caricare, scaricare o altrimenti facilitare qualsiasi materiale che sia offensivo, indecente, diffamatorio, di natura minacciosa, un fastidio, una violazione della privacy, una violazione del copyright o qualsiasi altro intellettuale diritto di proprietà o altrimenti illegale;
- (vi) I Servizi non vengono utilizzati per accedere o utilizzare i Contenuti in modo da violare i diritti altrui;
- (vii) Vengono seguite tutte le istruzioni ragionevoli che ti diamo ;
- (viii) Non devi utilizzare, direttamente o tramite terzi, alcun dispositivo per instradare o reindirizzare voce, dati o altri servizi su, da o verso la Rete, inclusi ma non limitati a:
  - un GSM Gateway, comunemente noto come un "scatola SIM o SIM box"; o
  - ripetitori illegali (un dispositivo per aumentare la copertura, che è privo di licenza e utilizzati senza il nostro espresso previo consenso scritto);
- (ix) Non devi fare alcun utilizzo fraudolento o altro uso non autorizzato (effettivo o tentato) dei servizi, della rete, della scheda SIM, delle attrezzature, o l'utilizzo o tentato utilizzo dei servizi, della rete, della scheda SIM, di attrezzature con mezzi corrotti, disonesti o illegali, in qualsiasi momento;
- (x) Non devi vendere o tentare di vendere o altrimenti fornire servizi commerciali utilizzando i nostri servizi o la nostra rete a terze parti senza il nostro previo consenso scritto;
- (xi) Tu o chiunque utilizzi la Tua scheda SIM, non devi mettere in pericolo, interferire con o danneggiare o causare danni o difficoltà alla Rete o mettere a rischio la Rete, abusare o minacciare il Nostro personale;

3.8.2. Rispetti qualsiasi **Fair Use Policy** applicabile al tuo utilizzo dei Servizi e, in caso di violazione di tale politica, rispetti le istruzioni ragionevoli che Ti forniamo per consentirti di porre rimedio a tale violazione e di continuare a utilizzare i Servizi;

3.8.3. Devi rispettare tutte le Condizioni normative e altre autorizzazioni, leggi, licenze, condizioni, indicazioni, codici o regolamenti in vigore e rilevanti per la fornitura o l'utilizzo dei Servizi, come modificati e di volta in volta;

3.8.4. Ci fornite le informazioni che chiediamo ragionevolmente; e

3.8.5. Qualsiasi informazioni che ci date, su cui noi facciamo affidamento per prendere le decisioni concernenti la fornitura dei Servizi in questo accordo, deve essere veritiero nel momento in cui ce lo comunicate.

3.9. Qualsiasi mancato rispetto di uno dei punti di cui alla clausola 3.5 ci autorizza a sospendere o scollegare la scheda SIM dalla rete. Avremo anche il diritto di terminare questo accordo e potrebbe essere necessario pagare un onere per ogni successiva riconnessione del servizio.

3.10. Potresti essere in grado di accedere a Internet tramite i tuoi servizi e accetti di rispettare i termini e le condizioni e/o le politiche di utilizzo accettabile di qualsiasi terzo fornitore di contenuti. I tuoi rapporti con questi terzi fornitori e l'interesse per promozioni, servizi o commercianti trovati utilizzando i Servizi, se non espressamente da Noi dichiarato, sono esclusivamente tra te e la persona con cui stai trattando. Non siamo responsabili per perdite o danni che potresti subire da tali rapporti e per i siti web a cui accedi o il contenuto su di essi. Sei responsabile di tutte le informazioni che carichi, invii tramite posta elettronica o trasmetti in altro modo tramite la tua apparecchiatura. Riconosci che Internet non è un ambiente sicuro. Non siamo responsabili dell'accesso non autorizzato al vostro dispositivo tramite programmi o materiale scaricato sul vostro dispositivo tramite i Servizi, a meno che non sia causata da Nostra negligenza.

3.11. Utilizzando i Servizi ci autorizzi a copiare e/o modificare le immagini o le informazioni che hai creato laddove tale copia e/o modifica venga effettuata ai fini della trasmissione. Questo si applica anche quando utilizzi il portale.

3.12. Se accedi ai servizi su o in prossimità del confine della rete e la rete di qualsiasi terza parte accetti che potresti non essere in grado di accedere alla rete, ma potresti invece essere collegata alla rete di uno dei nostri Roaming partner. Le tue chiamate saranno quindi addebitate come se tu stessi in Roaming e per queste chiamate non è previsto alcun accredito.

- 3.13. Gli accrediti per (o gli addebiti per) le chiamate verso numeri di cellulare italiani, sono ad esclusione delle chiamate ai servizi a tariffa maggiorata (premium number). Potrebbero essere escluse anche le chiamate ai clienti di alcune reti mobili italiane.
- 3.14. Faremo del nostro meglio per stipulare accordi commerciali al fine di consentirti l'accesso ad altre reti, in modo che tu possa utilizzare i Servizi durante il Roaming. Non ti possiamo garantire la qualità e la copertura che qualsiasi altra rete può fornire. I costi aggiuntivi per il Roaming sono indicati nel nostro piano tariffario come mostrato nel nostro sito web.
- 3.15. Abbiamo bisogno dei tuoi dati personali al fine di completare il processo di video identificazione, prima di poter attivare la tua SIM. Abbiamo il diritto di rifiutare l'ordine della SIM se il Cliente: (1) non fornisce una prova adeguata della propria identità, domicilio o residenza o, se del caso, della sua qualità di rappresentante e/o agente di un altro soggetto e dei relativi poteri ; (2) è civilmente incapace ; (3) è stato precedentemente inadempiente per qualsiasi motivo nei nostri confronti ; (4) è iscritto nell'elenco dei protesti; (5) è soggetto a procedura fallimentare .
- 3.16. Ti assegneremo un numero di telefono da utilizzare con le tue apparecchiature sulla rete. La portabilità del numero è disciplinata dall'art. 80 del Decreto Legislativo del 1 agosto 2003, n. 259 e dalla normativa in materia, salvo successive modifiche ed integrazioni. Contestualmente alla portabilità del numero, il Cliente può richiedere, secondo la delibera n. 353/08/CONS dell'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni, il servizio di trasferimento del credito residuo sulla SIM attivata dal nuovo operatore. Trasferiremo il tuo numero di telefono italiano esistente alla o dalla nostra rete entro due (2) giorni lavorativi dall'attivazione della SIM.

#### **4. Cosa e come si paga**

- 4.1. I nostri prezzi sono indicati nella pagina "Le nostre Offerte" sul nostro sito web, e saranno aggiornati di volta in volta. Puoi ottenere una copia aggiornata dei prezzi chiamando il nostro clienti servizi o visitando il nostro sito web.
- 4.2. Il costo di attivazione della SIM è di dieci (10,00) euro.
- 4.3. Per trasferire Credito Residuo ad altro operatore verrà addebitato una commissione di un euro e cinquanta centesimi (1,50); e per trasferire il Credito residuo sul tuo conto di pagamento/assegno verrà addebitato un importo di cinque (5) euro.
- 4.4. Se la scheda SIM o la tua apparecchiatura è stato smarrito, rubato o danneggiato sarai responsabile per eventuali spese sostenute fino a quando non ci informi della perdita.
- 4.5. Se sei non sei un consumatore, sottoscrivendo questo accordo, autorizzi gli utenti finali del tuo account ad aggiungere servizi al tuo account senza previa autorizzazione da parte tua.

#### **5. La nostra responsabilità nei tuoi confronti**

- 5.1. Siamo responsabili nei tuoi confronti solo come stabilito nel presente accordo. Noi abbiamo alcun altro dovere o responsabilità nei tuoi confronti.
- 5.2. Nulla in questo accordo elimina o limita la nostra responsabilità per morte o lesioni personali causate da qualcosa che abbiamo fatto o non siamo riusciti a fare o per qualsiasi falsa dichiarazione fraudolenta che abbiamo fatto a te.
- 5.3. Se non sei un consumatore, Noi non siamo in alcun modo responsabili nei tuoi confronti per qualsiasi perdita o danno che non fosse ragionevolmente prevedibile al momento in cui hai sottoscritto il presente accordo. Ciò include, ma non limitatamente a, la perdita di reddito; affari; il risparmio anticipato (ovvero i costi che ci si aspetta di evitare utilizzando Attrezzature o Servizi) o i profitti anticipati, la perdita di proprietà o la perdita di utilizzo di proprietà.
- 5.4. Se sei un consumatore, noi non siamo in alcun modo responsabili nei tuoi confronti per qualsiasi perdita di reddito; affari o profitti; o per qualsiasi perdita o danno che non fosse stato ragionevolmente prevedibile al momento in cui hai sottoscritto il presente accordo.
- 5.5. Devi comunicarci qualsiasi reclamo non appena ragionevolmente possibile.
- 5.6. Non saremo responsabili nei tuoi confronti, se non possiamo svolgere i nostri doveri o fornire servizi a causa di qualcosa che esula dal nostro controllo.
- 5.7. Non saremo responsabili per eventuali danni subiti dall'Utente a causa di virus o di software dannoso che si infiltrano nella tua apparecchiatura, che sia stato trasmesso tramite i Servizi o in altro modo. Rimani responsabile di tutti gli addebiti applicati ai tuoi account per l'utilizzo di qualsiasi servizio attivato da tale virus o software dannoso.
- 5.8. La presente clausola 5 si applicano anche dopo la cessazione del presente.

#### **6. Quando si può sospendere o scollegare i Servizi**

- 6.1. Possiamo sospendere i Servizi o risolvere il presente Contratto e scollegare qualsiasi scheda SIM dalla rete senza preavviso se:
  - 6.1.1. La rete non funziona o ha bisogno di manutenzione. Ci assicuriamo che questo non succeda spesso; o
  - 6.1.2. Tu o chiunque utilizzi la tua scheda SIM non rispetti le condizioni del presente accordo o di qualsiasi altro accordo con noi o con le nostre società del Gruppo; o

6.1.3. Riteniamo ragionevolmente che tu stia violando uno o tutti gli obblighi di cui alla clausola 3.5, o che stai utilizzando il servizio in modo (intenzionalmente o non intenzionalmente) contrario ai tuoi obblighi di cui alla clausola 3.5.

- 6.2. Sei responsabile per il pagamento dei costi sostenuti durante la sospensione a meno che non si decida altrimenti.
- 6.3. Possiamo addebitarti i costi per ricollegarti ai dei servizi, tranne nei casi indicati nella clausola 6.1.1.
- 6.4. Potremmo disconnetterti dai Servizi se non hai ricaricato il tuo Account o consumato alcun credito nei precedenti dodici (12) mesi o se il credito del tuo Account scende sotto lo zero e non hai acquistato e attivato un Voucher o non hai fatto altro pagamento a noi per cancellare qualsiasi saldo negativo. Il rinnovo riuscito di un nostro Piano tariffario avrà come effetto la validità di dodici (12) mesi dei servizi, a partire dal giorno successivo alla scadenza del periodo di dodici (12) mesi precedenti. Fermo restando quanto sopra, il periodo di validità della SIM e del numero di telefono associato ad esso può essere di ventiquattro (24) mesi o di un termine diverso, dove richiesto dalle specifiche condizioni del piano tariffario .
- 6.5. I diritti che abbiamo in questa clausola 6 sono in aggiunta alle gli altri diritti che abbiamo di sospendere e/o interrompere i Servizi e/o di sospendere o interrompere questo accordo come indicato nelle seguenti altre clausole del presente accordo:
- 3.6, 3.7 e 7.1.

## **7. Quando termina il presente Accordo**

- 7.1. Possiamo recedere dal presente accordo immediatamente se si verifica una qualsiasi delle seguenti circostanze:
- 7.1.1. Violi un importante condizione del presente accordo o una serie di condizioni meno importanti;
- 7.1.2. Violi una condizione meno importante del presente accordo e non ponete rimedio entro 7 giorni dalla nostra richiesta; o
- 7.1.3. qualsiasi licenza per eseguire il Servizio o la Rete è terminata.

## **8. Generali**

- 8.1. Devi ottenere il nostro esplicito consenso preventivo prima di poter trasferire o provare a trasferire uno qualsiasi dei tuoi diritti e responsabilità ai sensi del presente Accordo. Possiamo trasferire uno qualsiasi dei Nostri senza il tuo consenso, a condizione che il livello del servizio da te attualmente sperimentato non sia ridotto di conseguenza.
- 8.2. Possiamo registrare qualsiasi conversazione tra te e il nostro personale e memorizzare tali conversazioni quando necessario o come richiesto dalla legge.
- 8.3. Se ti sei registrato con noi, dovrai chiamare immediatamente il servizio clienti per qualsiasi cambiamento nell' indirizzo che ci hai fornito. Potremmo inviare avvisi al tuo indirizzo postale, al tuo account online o al tuo indirizzo email. Potremmo anche inviarti degli aggiornamenti sul tuo telefono, che potrebbero apportare alcune piccole modifiche sulla funzionalità o sullo schermo del vostro dispositivo. Dovrai accettare queste modifiche che possono includere fare qualsiasi cosa ragionevole noi richiedamo.
- 8.4. Non siamo responsabili per i messaggi che non ti arrivano perché il tuo dispositivo è spento o non connesso alla rete.
- 8.5. Se non diversamente specificato nel presente accordo, eventuali tue comunicazioni a noi devono essere inviate a : China Mobile International Italy S.r.l. (" CMI IT"), Viale Certosa , 218 - 20156 Milano (MI) .
- 8.6. Qualsiasi concessione o tempo extra che ti permettiamo si applica solo alle specifiche circostanze in cui lo diamo. Ciò non pregiudica in alcun altro modo i nostri diritti ai sensi del presente accordo.
- 8.7. Il presente accordo non conferirà alcun beneficio a terze parti se non diversamente stabilito dalla legge .
- 8.8. Al presente Accordo si applicherà la Legge italiana e le eventuali controversie saranno risolte nei Tribunali italiani.
- 8.9. Se un punto o una condizione del presente Accordo non è legalmente valido, il resto del presente Accordo sarà comunque efficace. Possiamo sostituire qualsiasi punto o condizione che non è giuridicamente efficace con un punto o una condizioni di significato simile.
- 8.10. Confermi che le informazioni da te fornite a noi, compresi i tuoi dettagli di registrazione, sono vere, accurate e complete. Ti impegni a comunicarci immediatamente di qualsiasi eventuale modifica ai tuoi dati contattando il nostro servizio cliente come indicato nella clausola 8.16.
- 8.11. Utilizzeremo i tuoi dati personali in conformità con i termini del presente accordo e la normativa applicabile in materia di protezione dei dati e privacy . Noi e/o le Società del nostro Gruppo (tra cui, senza limitazione, China Mobile International Ltd) utilizzeremo le tue informazioni personali per fornirti servizi, attrezzature e prodotti correlati, per l' amministrazione del tuo account e fatturazione, la pubblicità, il marketing, la ricerca, analisi, credit scoring, servizi ai clienti, monitoraggio delle apparecchiature che stai utilizzando sulla nostra rete e utilizzo del web e profilazione delle tue preferenze. Divulgheremo le tue informazioni ai nostri fornitori di servizi e agenti per aiutarci con questi scopi.

Conserviamo i tuoi dati per un periodo di tempo ragionevole dopo la conclusione del tuo accordo con noi nel caso in cui decidi di utilizzare nuovamente i nostri servizi e puoi contattare il nostro servizio clienti in questo periodo. Si prega di fare riferimento alla nostra Informativa sulla privacy che trovi sul nostro sito web all'indirizzo [www.cmlink.com/it](http://www.cmlink.com/it).

- 8.12. Accetti che Noi, le società del nostro gruppo ed i nostri partner commerciali accuratamente selezionati possono utilizzare le informazioni su di te, tra cui le informazioni sul tuo utilizzo della nostra rete, servizi e prodotti correlati e la posizione delle Apparecchiature che stai utilizzando sulla nostra rete, per comunicarti prodotti, servizi o promozioni offerti da noi e terze parti che possono essere di tuo interesse e per scopi di ricerca e di analisi. Potremmo contattarti per posta, fax, email, telefono, messaggistica elettronica (inclusi ma non limitati a SMS e MMS) oppure online o tramite qualsiasi altro media interattivo. Se non preferisci non ricevere comunicazioni di marketing diretto da noi, puoi farcelo sapere semplicemente contattando il nostro servizio clienti, smetteremo di inviarteli. Si prega di consultare la nostra Informativa sulla privacy su [csit@cmlink.com](mailto:csit@cmlink.com) per maggiori dettagli. Se dai l'apparecchiatura a qualcun altro per l'uso sulla nostra rete (ad esempio, se tu stai pagando l'apparecchiatura per un membro della famiglia), accetti di comunicare a tale persona come useremo le loro informazioni e ottenere il loro consenso a questo.
- 8.13. Hai il diritto di richiedere per un copia dei tuoi dati personali (ad un costo ragionevole che copre le nostre spese amministrative) e di correggere eventuali inesattezze. Si prega di consultare la nostra Informativa sulla privacy per ulteriori dettagli. In caso di violazione della sicurezza dei dati personali al tuo riguardo, provvederemo a informare le autorità competenti, e se del caso, informeremo per iscritto l'abbonato o l'utente dei nostri servizi interessato dalla violazione. Una violazione della sicurezza dei dati personali che riguarda l'utente (o l'abbonato) non conferisce all'utente il diritto di recedere dal presente Accordo.
- 8.14. Noi e/o le società del nostro gruppo svolgeremo qualsiasi attività o divulgazione dei tuoi dati personali per rispettare nostri e/o i requisiti legali e normativi delle società del nostro Gruppo per scopi di applicazione della legge e per rilevare, prevenire o indagare su reati, frode e uso improprio o danni alla rete nostra e/o delle società del nostro gruppo, ai servizi e ai prodotti correlati.
- 8.15. Questo accordo costituisce l'intero accordo tra te e noi. Qualsiasi altra informazione che potresti aver visto o sentito prima di sottoscrivere tale accordo non sono inclusi.
- 8.16. Se hai qualsiasi domande o se hai bisogno di assistenza o supporto. Contatta via email a [csit@cmlink.com](mailto:csit@cmlink.com)

## 9. Glossario

Quando usiamo queste parole hanno i seguenti significati:

**"Account"** Il tuo account in cui registriamo i tuoi crediti e addebiti;

**"Servizio aggiuntivo"** un servizio opzionale/extra non parte dell'Offerta/Piano tariffario che può essere aggiunto al proprio account e le spese per un servizio una volta terminato una risorsa;

**"Servizi con limitazioni di età"** qualsiasi Servizio per il quale è necessario avere una determinata età per utilizzarlo;

**"Accordo"** con i presenti termini e condizioni tra te e noi per l'utilizzo della scheda SIM per accedere ai Servizi, unitamente agli Addebiti di cui sotto;

**"Addebito"** il costo del piano tariffario, il costo per un servizio aggiuntivo e qualsiasi altro addebito aggiuntivo compreso i costi per la gestione separata del pagamento e i costi di cancellazione;

**"Consumatore"** una persona reale che sottoscrive il presente Accordo e/o utilizza i Servizi per scopi esterni alla sua attività;

**"Contenuto"** tutte le informazioni testuali, visive, audio o di altro tipo, che appaiono o sono disponibili tramite i servizi forniti da Noi o dai fornitori di contenuti;

**"Apparecchiatura"** qualsiasi apparecchiatura di telefonia mobile che utilizzi per accedere ai Servizi;

**"Società del gruppo"** indica China Mobile International Italy ("CMI IT") (che include CMI IT e le sue filiali), China Mobile International Limited e le sue affiliate;

**"Rete"** il sistema di comunicazione utilizzato per fornire i Servizi e qualsiasi altro tipo di sistema di comunicazione che può essere fornito e gestito da Noi ora o in futuro;

**"AGCOM"** Autorità per le garanzie nelle telecomunicazioni che disciplina il settore delle telecomunicazioni in Italia;

**"Piano tariffario"** il pacchetto di servizi, incluso qualsiasi risorsa da noi fornito ogni mese in cambio del pagamento del Prezzo del piano tariffario;

**"Prezzo del piano tariffario"** l'addebito per i servizi del piano tariffario, che comprende il costo del piano tariffario o gli oneri;

**"Servizio del piano tariffario"** i Servizi inclusi fornito con il Piano tariffario, le tariffe, le tipologie di chiamate che si possono effettuare, i messaggi che si possono inviare, i dati che si possono utilizzare e i dettagli di qualsiasi altro Servizio e altri termini e condizioni per i quali sono stabiliti in quel piano tariffario;

**"Condizioni normative"** qualsiasi regolamento, condizione, direzione, decisione, notifica o ordine emesso da AGCOM, Autorità Garante per le Comunicazioni o qualsiasi altro ente normativo competente (inclusa qualsiasi azione esecutiva da parte di AGCOM o altro ente di regolamentazione) o qualsiasi pratica o codice di condotta emesso da un'autorità competente, indipendentemente dal fatto che tale codice o codici siano dichiarati giuridicamente vincolanti, e qualsiasi codice volontario applicato da qualsiasi ente o associazione di settore, che disciplina o incida sulle attività di una parte;

**"Rinnovo"** che stipula un nuovo Periodo minimo in cambio di un beneficio alla scadenza o dopo la scadenza del Periodo minimo esistente (o in qualsiasi altro momento con il Nostro esplicito consenso);

**"Credito residuo"** credito relativo al traffico effettivamente acquistato e non goduto che rimane, a favore del Cliente, in caso di cessazione del rapporto contrattuale per difetti di comunicazione prepagate o disattivazione della SIM ricaricabile, al netto di ricariche, opzioni o meccanismi di auto-ricarica previsti dal piano scelto e/o attivo.

**"Servizio"** o **"Servizi"** un servizio fornito all'utente da noi, compresi i Servizi del piano tariffario e qualsiasi Servizio aggiuntivo;

**"Scheda SIM"** la scheda o le schede fornite ai sensi del presente Accordo e utilizzate con le Apparecchiature per ottenere i Servizi;

**"Imposta sui consumi"** imposta di consumo al tasso prevalente;

**"Windtre"** indica Wind Tre SpA

**"Virus"** qualsiasi programma di manipolazione che modifica altri programmi e/o si replica;

**"Avviso scritto"** invio di una notifica ai sensi del presente Accordo tramite: (1) un messaggio elettronico alla scheda SIM che può contenere un riferimento incrociato al nostro sito Web per ulteriori informazioni; o (2) una lettera al tuo indirizzo postale; o (3) un'email all'indirizzo email che hai indicato in fase di registrazione.

**"Apparecchiatura"** le Apparecchiature e dispositivi che tu possiedi.